

# CURRICULUM VITAE

Name:	<b>Adrian Pimblott</b>	Date of Birth:	<b>January 18, 1969</b>
Address:	<b>Calçada de Agostinho de Carvalho, Nº 7 3º andar Santa Maria Maior Lisboa Portugal 1100-011</b>	Telephone:	<b>(+351) 913 599 444</b>
		E-mail:	<b>adrianpimblott@gmail.com</b>
		Nationality:	<b>British and Portuguese</b>

## Aim

Being British, having lived in Brazil for over 16 years and now living in Portugal for more than 7 years, I am fluent both in English and Portuguese. I have a degree in Engineering from Cambridge University (Gonville and Caius College): Part I - General Engineering: Mechanical, Chemical, Electrical & Electronic, Materials, Maths; Part II – Electrical and Information Science: Electrical & Electronic, Communications, Control, Maths) and worked as a Railway Engineer in the UK until 2000. In Brazil, I started translating in 2006 when I opened a company there. Since then, I have accumulated vast experience in translating legal documents, especially in the field of Intellectual Property, including technical patents, between Portuguese and English, having compiled a glossary in spreadsheet format with over 17,000 entries of translations of legal and technical terms between these two languages. With a strong customer focus, I am analytical, conscientious and diligent, and want to utilise and further develop my skill set. My aim is to provide swift and excellent results for my clients and to foster relationships that are based on mutual trust.

## Career Summary

### **2006 to date – Translator of Legal and IP Documents, including Technical Patents (Portuguese to English)**

Having set up a micro-enterprise in 2006, I have been translating legal and IP documents, including technical patents, between English and Portuguese since then. Specialising in Intellectual Property (clients include: Dannemann Siemsen Bigler & Ipanema Moreira Advogados (Brazil); Daniel Law (Brazil); Kasznar Leonardos Advogados (Brazil)) I have translated the following types of documents:

- Technical patents (including specifications and claims) involving the following inventions:
  - a pneumatic seed distribution system in seeding machines;
  - a support with an articulated leveller for a lamp used in public lighting;
  - an elongated member for a ceiling lattice and assembly of a ceiling lattice including a plurality of members for an elongated ceiling lattice;
  - a direct drive conveyor;
  - a windshield wiper blade for windshields, in particular, for automotive vehicles, as well as the process for the manufacture thereof;
  - an applicator for a tampon;
  - a TLP (Tension Leg Type) Tension Adjust System (for use with oil platforms);
  - a process for transporting a non-free-flowing paste, a device for transporting a material in the form of a thick heavy paste, and a vessel for use in a device;
  - composition of feed for livestock;
  - a pharmaceutical composition for use in an aerosol inhaler;
  - the crystal form II of the microbicide prothioconazole, used in the protection of agricultural crops, especially soybean.
- patent and trademark registration cancellation proceedings;
- court proceedings and rulings on cases ranging from the term of patent protection for pharmaceutical drugs to unfair competition;
- Brazilian Industrial Property Law no. 9,279/96 (review of translation);
- cease and desist letters;
- professional articles;

- law firm websites and newsletters.

My area of expertise has also expanded to include Corporate Law, Capital Markets and Judicial Recovery (clients include: PLMJ (Portugal); Shearman & Sterling (Brazil); and Chediak Advogados (Brazil)) translating the following types of documents:

- shareholders' agreements;
- minutes of shareholders' general meetings;
- agreements for the purchase, sale and subscription of shares and other covenants;
- investment fund regulations;
- invitation to tender for the provision of insurance to cover risks in the construction of a new unit at an existing nuclear power plant;
- judicial recovery plans.

I have also secured new clients, following a successful marketing campaign, beginning to specialise in Dispute Resolution – Litigation and Arbitration (clients include: CCA Sociedade de Advogados (Portugal); Trench Rossi Watanabe Advogados (Brazil) and Mattos Filho Advogados) translating the following types of documents:

- procedural documents: plaintiffs' complaints and replies; defendants' answers and rejoinders; appeals (ordinary, subsidiary, review, extraordinary); interlocutory appeals and internal interlocutory appeals; motions (to stay execution, for clarification, for resolution of conflict, interfering appeals);
- suits for damages against multinational companies in the technology and pharmaceutical industries;
- preliminary injunction requests;
- arbitral tribunal proceedings involving a well-known international sports fashion brand;
- legal opinions.

### **2003 to 2008 – Teacher of English as a Foreign Language for Lawyers in Brazil**

As a self-employed English teacher based in Rio de Janeiro, I delivered classes to lawyers wanting to improve their English at all levels, ranging from beginner to advanced conversation practice and Legal English. Located either at students' homes or offices, I built up a large portfolio of students and maintained a busy schedule supported mainly by referrals. At the outset I consulted with a prospective student to determine the exact requirements and specific goals for learning. I then tailor-made an English training package to fit around the specific needs identified. Once the learning relationship had begun, I continuously encouraged feedback from the student in order to ensure that their learning needs were being met and made any appropriate changes. This approach facilitated a sustained improvement in the student's English language proficiency.

Clients included: Embratel, Lojas Americanas, Coca-Cola, Negrini Advogados, Dannemann, Siemsen, Bigler & Ipanema Moreira Advogados, Momsen & Leonardo Advogados, Motta, Fernandes Rocha Advogados, UBS, Banco Modal and the Brazilian Olympic Committee.

### **Mar 2003 to Aug 2003 – Training and Development Consultant (six months spent in the UK due to illness of immediate family member)**

I assisted in the design and delivery of management and people development training programmes for train operating companies in the UK. Clients included: South West Trains, South Central Trains, and Thames Trains. Types of intervention: Team Building, Personal Development Planning, Coaching Skills, Managing Poor Performance, Managing Attendance and Diversity.

### **Jan 2000 to Mar 2003 – Teacher of English as a Foreign Language for Lawyers in Brazil (see above)**

### **1996 to 2000 - Senior Consultant, MHA Systems Ltd**

- Assistant Implementation Manager, National TPWS Project, for Railtrack HQ;
- Design and Construction Engineer, National TPWS Project, for Railtrack HQ;
- Drafted Green Paper (Industry Consultation Document) for Railtrack Safety and Standards Directorate;
- Drafted report for risk assessment of train operated points;
- Project Support for the development of risk models for Railtrack EE&CS infrastructure. Drafted a report examining the environmental effects of track circuits;
- Assisted in the review of the Safety Assessment Panel and Safety Management System processes for Railtrack, focusing particularly on the approval of new rolling stock;
- Compiled database of Global Railway Systems Opportunities for Major Italian signalling contractor for Imperial College Railway Technology Strategy Centre and Ansaldo;
- Development of signalling schemes as Design and Construction Engineer for Railtrack Great Western Zone;
- Project Management of infrastructure analysis for new rolling stock

#### **1994 to 1996 – Railtrack Major Projects Division**

##### ***From Jun '95 Design and Construction Engineer –Signalling***

As a designated member of a project management team, I act as the focal point for signal engineering issues across a portfolio of projects. Activities include the production of feasibility studies and the assessment of tenders for technical content.

##### ***Jul '94 to Jun '95 Signal Design Manager Assistant***

I provided active technical support to Project Managers throughout the development and implementation phases of their projects. I produced scheme development reports, feasibility studies and designed signalling scheme plans to the agreement of the client.

#### **1987 to 1994 - British Rail**

##### ***Mar '94 to Jul '94 Design Engineering Assistant, Signalling Control UK***

I carried out preliminary design work for the Barnes Area Resignalling Scheme following single option development authority, including the production of the fringe works specification.

##### ***Apr '92 to Mar '94 Schemes Assistant, Schemes Development, Croydon Signalling Project Group***

I represented the signalling project office for minor schemes throughout their development phase. Responsibilities included refining estimates, the production of Business Specifications and Project Specifications, and attending Project Team meetings.

##### ***Sep '87 to Apr '92 Sponsored Student, Signal & Telecommunications Engineering Management Training Scheme.***

The 104-week training course, accredited by the IEE, provided a broad knowledge base of signalling and telecommunications and a thorough understanding of the business of operating a complex rail network.

#### **Management Courses**

Core Management Skills

First Line Manager

Meeting Skills

Listening Skills

Time and Priority Management

Quality Through Teamwork

Auditing Skills

Investment Appraisal Workshop

Railtrack Safety Management Systems

#### **Education and Qualifications**

***Mar '95 MA(Cantab.)***

***Oct '88 to Jun '91 Gonville and Caius College, Cambridge, CB2 1TA.***

***Jun '91 BA(Hons) in Engineering, University of Cambridge, comprising:***

Part I: General Engineering;

Part II: Electrical and Information Science.

**Sep '80 to Jul '87 Bury Grammar Boys' School, Tenterden Street, Bury, Lancs..**

'A' Levels: Physics(A); Maths (A); Further Maths (A); General Studies (B)

'S' Levels: Physics(1); Maths (1).

'O' Levels: Chemistry(A); Physics(A); Additional Maths(A); Latin(A); Religious Education(A); English Literature(A); Geography(A); History(B); Spanish(B); Maths (A); French (A); English Language (A).

**Interests and Activities**

I regularly attend a gym to carry out aerobic training and lift weights.